



Pimooteewin – The Journey – Le voyage

- C'est le premier opéra composé en Cri.
- Le livret a été rédigé par Tomson Highway.
- Melissa Hui est la compositrice. (Née à Hongkong, elle habite avec sa famille à Montréal.)
- La première fut présentée à Toronto en 2008.
- En 2009, Soundstreams a organisé une tournée au nord de l'Ontario.
- En 2010, Soundstreams organisera une tournée à l'ouest de l'Ontario.
- L'idée fondatrice de Lawrence Cherney, directeur Artistique de Soundstreams, fut de mettre en relation Tomson Highway, Melissa Hui et Michael Greyeyes.
- Michael Greyeyes est le metteur en scène et le chorégraphe. Il est Cri.
- Michael Greyeyes est un danseur, un acteur et un chorégraphe. Au début de sa carrière il a dansé avec le corps de ballet national et a joué en tant qu'acteur dans de nombreux films. Actuellement, il est Professeur à l'université de York à Toronto et met régulièrement en scène des pièces de théâtres.
- C'est une production aux accents très canadiens, aux influences autochtones, celles issues du canadien-asiatique ainsi que celles issues des traditions musicales européennes.
- L'opéra s'articule autour de deux solistes: un ténor et un soprano et s'enrichit d'un chœur, d'un narrateur (acteur) et trois danseurs.

1. Qu'est ce que– Soundstreams ?

Soundstreams est un pôle international pour de nouvelles directions en musique.

L'organisation se consacre au développement de musiques nouvelles, programmant des concerts et festivals surprenants qui tissent des liens entre différents genres, artistes et époques.

Fondée en 1982 par l'hautboïste Lawrence Cherney, qui en est l'actuel directeur artistique.

Soundstreams commande régulièrement de nouvelles œuvres et promeut la musique des compositeurs canadiens.

L'organisation veut créer des collaborations entre des artistes de genres divers et invite beaucoup d'ensembles et d'interprètes étrangers.

Des concerts de musique de chambre, des concerts chorals, des productions d'opéra et des festivals y sont présentés.

2. Pourquoi la compagnie a-t-elle voulu monter *The Journey* ?

Il y a quelques années, le directeur Artistique Lawrence Cherney a rencontré Tomson Highway et Melissa Hui (la compositrice) lors d'une conférence. Ils ont alors évoqué l'idée d'une collaboration culturelle. M. Cherney a toujours été intéressé par la culture autochtone riche de symboles et de traditions merveilleuses. M. Highway lui a fait l'éloge de la belle sonorité de la langue Cri qui se qualifie parfaitement à être magnifié en musique. En plus, la mythologie autochtone donne de l'inspiration pour grand art.

3. La première fut présentée en 2008... Quelles furent les réactions?

Il y eu des réactions positives du public et des medias mais surtout la reconnaissance d'avoir initialisé et produit un opéra qui met en évidence cette collaboration culturelle, entre des communautés hétéroclites. Les chanteurs, surtout le ténor Bud Roach, reçurent de formidables critiques. Les quelques points de critique concernèrent certains passages du livret qui paraissaient être un peu simple et exprimer peu d'émotions. La musique de Melissa Hui est très originale, sans clichés. Articulé autour de forts contrastes, p.ex. : La froideur du début s'opposant à une très énergétique danse des âmes des morts. Le chœur, représenté par les Elmer Iseler Singers joue un grand rôle; capital pour cette œuvre et envoûté par un son captivant.

4. Comment l'idée de la tournée est-elle venue ?

C'était le désir de partager cet opéra avec des municipalités où vivent beaucoup de gens Cris. Nous avons aussi l'intention de soutenir le fait que le Cri est une langue vivante. Soundstreams est persuadé que cet opéra est sans conteste pertinent pour beaucoup de monde, le peuple autochtone mais également les non-autochtones.

Une autre idée était de rassembler les ressources budgétaires culturelles et de permettre à ces communautés de produire et présenter un opéra (un drame musical).

L'opéra est un projet vraiment canadien qui lie des communautés artistiques diverses: il y a de la danse, du théâtre récité, du chant d'origine de la musique classique, la mythologie autochtone, du théâtre japonais, et la sensibilité de la compositrice née à Hongkong. Ce mélange, uniquement possible au Canada, s'exporte néanmoins facilement et emporte par ce souffle canadien génial, l'enthousiasme sur son passage.

5. Comment Tomson Highway a-t-il imaginé ce texte ?

Le livret se base sur la mythologie autochtone. Le Trickster- le magicien- qui est la figure principale dans l'opéra est très important dans la mythologie autochtone aux Amériques du Nord. En Cri, son nom est Weesageechak. C'est un personnage qui peut être humain, animale, ou bien composant de la nature. Il ou elle (il n'y a pas de sexe dans la langue Cri) vit des aventures et commet des erreurs dont les hommes peuvent apprendre les leçons. Mais, en somme, il ou elle aime vivre, il ou elle aime le plaisir.

L'histoire de l'opéra se situe entre le pays des vivants et celui des morts. Weesageechak et son ami, l'aigle, se demandent si l'on ne pourrait pas raccompagner les morts au pays des vivants. Ils voyagent au pays des morts au-delà d'un fleuve. Les morts y dansent au clair de la lune. Ils sont très heureux. Weesageechak les capture pour les emporter au

pays de la vie mais ils souffrent et s'enfuient. Weesageechak les laisse et n'essayera plus jamais de les convaincre.

6. Quel message l'auteur veut-il faire passer ?

Tomson Highway nous dévoile l'aspect de la mythologie autochtone en présentant le personnage / caractère du magicien sous les traits d'un dieu, mais il est un personnage avec un bon sens de l'humour. Il représente un dieu qui rit, qui se plait à être un saltimbanque, un clown et dont la leçon de vie est de ne pas souffrir mais de ressentir du plaisir.

C'est une histoire sur la mort et notre rapport à la mort. Tomson explique que dans la culture autochtone, la mort est simplement la continuation de la vie dans le grand cycle. Ce n'est pas quelque chose de mal en soi. (à la différence de la culture chrétienne.) Dans l'opéra, les âmes des morts adorent leur île magique, leur monde des morts. Les vivants doivent alors l'accepter et les laisser en paix.

7. *The Journey* fut présenté devant un public scolaire... Quels furent les défis et les réactions ?

Durant la semaine de la première en 2008, nous avons eu deux représentations pour des écoles. De plus, Michael Greyeyes, Melissa Hui et Cara Gee (l'actrice qui a joué la narratrice) ont participé à beaucoup d'ateliers dans de nombreuses écoles ayant pour thèmes : Mouvement et la langue du corps, des aspects de compositions, et l'art de raconter une histoire. Les évaluations eurent d'excellents résultats. Les élèves ont beaucoup appris sur les diverses méthodes et les possibilités de s'exprimer.

8. Quel importance représente l'intervention communautaire et l'éducation... comment se déroulent les sessions ?

Pour Soundstreams il a toujours été primordial de communiquer autour d'un opéra/d'un concert, cette information s'organise autour d'ateliers éducatifs dans des institutions.

En May 2009, notre coordinatrice pour la tournée, Sam Joyce, a accompagné les solistes et le chorographe/metteur en scène. Elle a obtenue des retours très positifs des écoles qui se disent enchantées par les divers ateliers. Le narrateur fut interprété cette fois-ci par Meegwun Fairbrother. A la question, « qu'as-tu appris ? » au cours de l'atelier avec l'acteur Meegwun (il est Ojibwa), de nombreux élèves ont répondu qu'ils avaient appris à avoir plus de confiance eux et qu'ils peuvent dorénavant se sentir plus sûrs de soi.

9. Sur Lawrence Cherney :

Il a été soliste, hautboïste au sein d'orchestres Canadiens. Il a été récompensé par des prix comme le « Toronto Arts Foundation's Muriel Sherrin Award for International Achievement ».

10. Quels sont les autres projets de Soundstreams ?

Soundstreams s'est énormément développé au cours de ces dernières années.

Dernièrement, elle a mis en scène un nouvel opéra du compositeur canadien R.Murray Schafer ayant pour titre « La croisade des enfants ». L'opéra a été présenté en coopération avec le grand Festival de l'art et de la créativité de Toronto : « Luminato ». Mis en scène dans une ancienne usine comportant plusieurs salles, les spectateurs ont dû suivre les acteurs, chanteurs et musiciens. A nouveau, l'œuvre a réuni des artistes de genres divers : un ensemble des musiciens médiévaux, une chanteuse arabe, un jeune soprano de 12 ans, des chanteurs classiques solistes, des chœurs, des danseurs. Ce fut un grand succès pour l'organisation.

Soundstreams se consacre également à l'organisation d'échanges internationaux planifiés sur plusieurs années. Ainsi, des coopérations pluriannuelles avec la Mexique, la Suède, la Venezuela, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Pologne, la Norvège sont déjà mises en place. Nous envisageons poursuivre ce type d'échanges avec le Brésil, le Japon, la Chine et bien d'autres pays encore.